

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 17

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 17

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

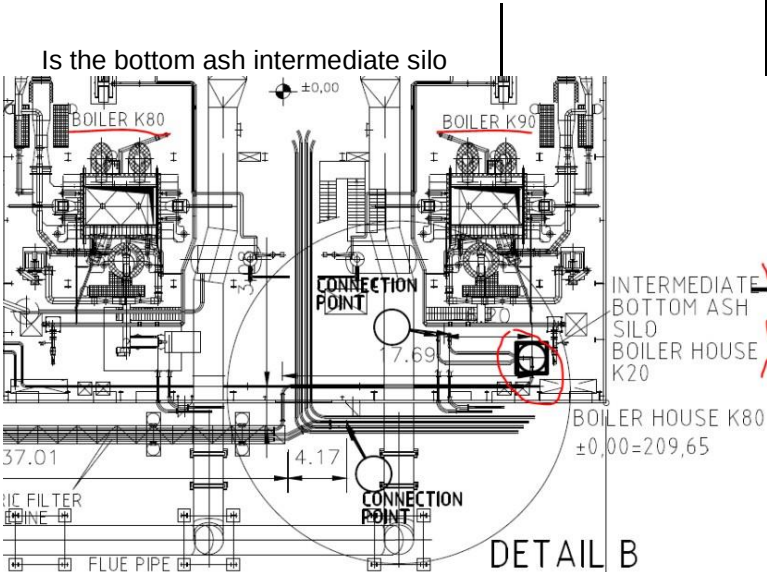
Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“**

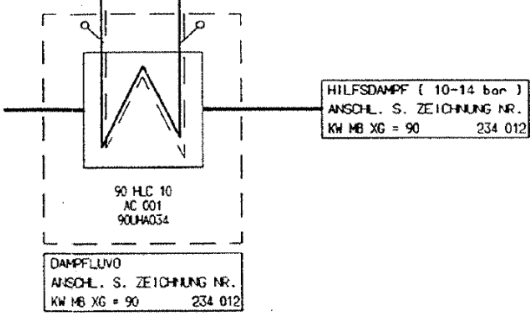
Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

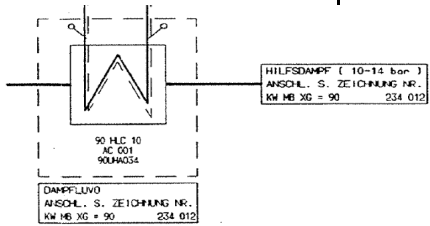
ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

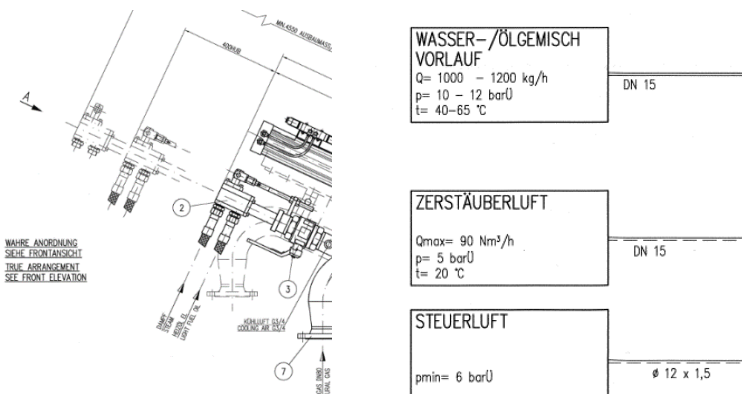
NO.	DATE OF THE QUESTION	RFQ CLAUSE / ANNEX / PAGE	SPECIFICATION / REQUIREMENTS (IF APPLICABLE)
1	07.12.2023	Annex A 4.2 (Section 6.2.2)	who will check the functionality of the dismantled equipment and who will bear the costs of purchasing new equipment if the functionality of the old equipment is not adequate
2	11.12.2023	A4.3 I&C (7.1)	K80/90. Do secondary systems controlled from PLCs have to have an independent fault monitoring station with "first fault received" signaling in the event of a device failure?
3	11.12.2023	A4.3 I&C (4)	K80/90. List of signals of the existing boiler protection system as well as measurement ranges and alarm values
4	11.12.2023	A4.3 I&C (4)	K80/90. Do you have Boiler protection matrix
5	11.12.2023	A4.3 I&C (4)	K80/90. (Procontrol P14) Is the current DCS system for boilers redundant?
6	11.12.2023	A4.3 I&C (7.1)	K80/90. Does the current DCS system for boilers (Procontrol P14) have communication cards adapted for fiber optic data transmission?
7	11.12.2023	A4.3 I&C (1)	K80/90. CEMS - Location of exhaust gas analyzers for the system. Are they individual for each boiler or collective?
8	11.12.2023	A4.3 I&C (6.2)	K80/90. Do they have sample block diagrams for measurement, signal conditioning, control, logic control and protection
9	11.12.2023	A4.3 I&C (6.2)	K80/90. Examples - control algorithms, their list and description (graphical algorithm showing the control and control logic of the technological unit)

10	11.12.2023	A4.3 I&C (7.2)	K80/90. Does the customer know how much free space there is in the DCS and how much can be gained after removing the old systems?
11	11.12.2023	A4.3 I&C (6.2)	K80/90. What is their current system of presenting information on the screens of operators' workstations (assigning colors to variable states, dynamic changes ?
12	19.12.223	Annex A6 Guarantee Values / 1 TERMS AND CONDITIONS FOR OPERATION	Could you define maximum wind speed?
13	19.12.223	Annex A6 Guarantee Values / 1 TERMS AND CONDITIONS FOR OPERATION	Could you define snow load?
14	19.12.223	Annex A 4.1 Technological Part / 5.11 New air compressor station and distributions	Who is responsible for connecting compressed and instrumental air to old and new receivers at the K80 and K90 boilers?
15	19.12.223	A4.1. Machinery part / point 6.3.1.5	Could you explain "Install the emergency sensor of a possible collapsing"?). In Czech version: • Instalovat havarijní čidlo závalu. Could you explain what device / measurement this is?
16	20.12.2023	Annex A6 Guarantee Values / 1 TERMS AND CONDITIONS FOR OPERATION	What is the difference between "Arctic day" and "Number of arctic day"?
17	21.12.2023	Annex A 4.1 Technological Part / 4.5.3.2	Does the Client consent to the use of HP air from the HAFI GM 50 L blower for the needs of the bidder (0,08 kg/s for each ash drain; drains predicted)?
18	Annex A 10	List of preferred vendors	Is this list mandatory? [REDACTED] [pozn. zadavatele: název dodavatele byl začeměn] will try to follow this list, but we have succesful experience with other vendors. Price will also influence the selection of supplier.

19	03.01.2023	OB2_A111.51	Is the bottom ash intermediate silo  DETAIL B
20	03.01.2023	OB2_A111.51	Is the picture presented the main bottom ash silo? 
21	03.01.2023	01 80HFB10AF00 1 Dokumentační	Is the feeder shown in document "01 80HFB10AF001 Dokumentační list - Vynášecí dopravník uhlí 1-Výkres, Kusovník" is a feeder feeding the existing coal silo? According to the table the feeder has a capacity of 1.9-19 t/h

		list - Vynášecí dopravník uhlí 1-Výkres, Kusovník	
22	04.10.2023	05 90H234011- 07 RI schema Verbrennungslu ft Teil 1 - Spalovací vzduch část 1.pdf	Could you confirm that auxiliary steam is available on site? If so, in what location? Could you confirm steam parameters 10-14 bar(a)? What is steam teperature? 
23	08.01.2024	A4.1. Machinery part / 6.1.1. 6.1.1 Require d main technical parameters and characteristics of K80/90 boilers	To avoid expensive modification in boiler (pressure parts) [REDACTED] [pozn. zadavatele: název dodavatele byl začerněn] will apply 505degC of steam temperature for 50%MCR (515degC will be available from preliminary ~60%MCR) . Is this acceptable?
24	09.01.2024		What is a material of combustion air ducts (primary air/ ducts to burners)?
25	09.01.2024	12 80HLA06BR00 1-234786 Kanály sekundárního vzduchu sání K 80 - výkres + Kusovník.pdf	Could you confirm that air duct thickness is 6mm?

26	09.01.2024	12 80HLA06BR00 1-234786 Kanály sekundárního vzduchu sání K 80 - výkres + Kusovník.pdf	Could you confirm combustion air  PRACOVNÍ TEPLOTA BETRIEBSTEMPERATUR 223 °C PRACOVNÍ TLAK BETRIEBSDRUCK 116 mbar TEPLOTA V PŘÍPADĚ PORUCH STÖRFALLTEMPERATUR 248 °C TLAK V PŘÍPADĚ PORUCH STÖRFALLDRUCK +200/-30 mbar
27	09.01.2024	Annex A6 Guarantee Values / 1 TERMS AND CONDITIONS FOR OPERATION	What is a operation pressure of technological fuel?
28	09.01.2024	05 90H234011- 07 RI schema Verbrennungslu ft Teil 1 - Spalovací vzduch část 1.pdf	Is the steam-air heat exchanger used? What is the role of this exchanger? Is this exchanger use only for boiler start-up? Is this exchanger use only during winter season? Is this exchanger fed by steam only? Or for example glycol is used also?  HILFSDAMPF (10-14 bar) ANSCHL. S. ZEICHNUNG NR. KW HB XG = 90 234 012 90 HLC 10 AC 001 90H4034 DAMPFLUFT ANSCHL. S. ZEICHNUNG NR. KW HB XG = 90 234 012

29	09.01.2024	cb7817.pdf cb7816.pdf cb7818	What is a atomizing media for technological fuel to burner? (steam or aie - see below) Could you define parameters and source of atomizing steam? There are different information in documentation. Could you explain? 
----	------------	------------------------------------	--

NO.	DATE OF THE QUESTION	RFQ CLAUSE / ANNEX / PAGE	SPECIFICATION / REQUIREMENTS (IF APPLICABLE)
30	10.01.2024	Structural	Please provide forces and loads on steel structure (if you have calculations of steel structure)
31	10.01.2024	Structural	Forces on the hanger rods of furnace (documentation of the hanger rods and the complete boiler suspension, including springs)
32	10.01.2024	Structural	Information regarding NOBO which supervises the boiler. What kind of office is this? Do they have any regulations for modernized boilers? Additional tests are necessary in order to obtain a permit for its operation as well as modernization?
33	10.01.2024	Structural	Please provide pressure calculations for the combustion chamber and second pass of the boiler. Do you have boiler passport? (if yes please provide)
34	10.01.2024	Structural	Reports result from tests in terms of 200,000 operation hours exceeds)

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE /
PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

<i>Dotaz/request:</i>	
<i>Annex A 4.2 (Section 6.2.2)</i>	<i>who will check the functionality of the dismantled equipment and who will bear the costs of purchasing new equipment if the functionality of the old equipment is not adequate</i>
Odpověď Zadavatele: V případě nutné demontáže navrhne dodavatel (zhotovitel) zařízení k demontáži, kterou zadavatel následně potvrdí. V případě, že toto zařízení nebylo naceněno v rámci řešení popsaného v nabídce a nutnost jeho výměny vyplynula až v momentě realizace, budou tyto vícenáklady řešeny samostatnou objednávkou mimo vysoutěženou částku na náklady objednatele. V případě, že bude demontováno funkční zařízení neopodstatněně a argumenty k výměně nebudou dostatečně odůvodněny ponese náklady na výměnu dodavatel (zhotovitel). INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: <i>In case of necessary disassembly, the supplier (contractor) will propose a device for disassembling, which the Contracting Entity must confirm. In the event that this device was not priced within the scope of the solution described in the bid and the necessity of its replacement only became during the project, these additional costs will be resolved by a separate order and extra cost will be in responsibility of the customer. In the event that functional equipment is unreasonably dismantled and the arguments for replacement are not sufficiently justified, all costs of the replacement will be contractors.</i>	
<i>Dotaz/request:</i>	
<i>A4.3 I&C (7.1)</i>	<i>K80/90. Do secondary systems controlled from PLCs have to have an independent fault monitoring station with "first fault received" signaling in the event of a device failure?</i>
Odpověď Zadavatele: PLC se používají pro samostatné technologické celky jako je doprava popílku, filtry spalín, dávkování vápna nebo ofukovače kotlů. PLC je umístěné v rozvaděči blízko technologie a na rozvaděči je umístěna signalizace a místní ovládání. U rekonstruovaných rozvaděčů je toto nahrazeno zobrazovacím dotykovým panelem. INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: <i>PLCs are used for separate technological units such as ash transport, flue gas filters, lime dosing or boiler blowers. The PLC is located in the cabinet close to the technology, and the signaling and local control are located on the cabinet. In reconstructed switchboards, this is replaced by a display touch panel.</i>	
<i>Dotaz/request:</i>	
<i>A4.3 I&C (4)</i>	<i>K80/90. List of signals of the existing boiler protection system as well as measurement ranges and alarm values</i>
Odpověď Zadavatele: Zadavatel uveřejnil na profil zadavatele soubor ve formátu .zip s názvem „Přílohy k vysvětlení ZD č. 17“, který obsahuje soubor ve formátu .xls s názvem „Eds_Ochrany“. INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: <i>The Contracting Entity submitted to the Contracting Entity's profile a file in a .zip format called "Přílohy k vysvětlení ZD č. 17" which contains another file in a .xls format called "Eds_Ochrany".</i>	
<i>Dotaz/request:</i>	
<i>A4.3 I&C (4)</i>	<i>K80/90. Do you have Boiler protection matrix</i>
Odpověď Zadavatele:	

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

Matici, podle které byly logiky ochran programovány, Zadavatel nemá. Částečně je to zřejmé z obrazovek ochran, které má k dispozici operátor a z dokumentace operátora. Zadavatel uveřejnil na profil zadavatele soubor ve formátu .zip s názvem „Přílohy k vysvětlení ZD č. 17“, který obsahuje soubor ve formátu .doc s názvem „Ochrany kotle hodnoty“ a soubory ve formátu .jpg s názvy „K80 992“, „K80 993“, „K80 994“, „K90 992“, „K90 993“ a „K90 994“.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The Contracting Entity does not have the matrix which protection logics were programmed. This is evident from the protection screens available from the operator's documentation. The Contracting Entity submitted to the Contracting Entity's profile a file in a .zip format called "Přílohy k vysvětlení ZD č. 17" which contains a file in a .doc format called "Ochrany kotle hodnoty" and files in .jpg format called "K80 992", "K80 993", "K80 994", "K90 992", "K90 993", and "K90 994".

Dotaz/request:

A4.3 I&C (4)

K80/90. (Procontrol P14) Is the current DCS system for boilers redundant?

Odpověď Zadavatele:

Není, redundantní je pouze komunikace mezi stanicemi (skříněmi rozvaděčů).

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

No, only the communication between stations (switchboard cabinets) is redundant.

Dotaz/request:

A4.3 I&C (7.1)

K80/90. Does the current DCS system for boilers (Procontrol P14) have communication cards adapted for fiber optic data transmission?

Odpověď Zadavatele:

Nemá. Optická je pouze komunikace mezi stanicemi (skříněmi rozvaděčů). Komunikace s DCS je možná pouze za použití modulu 87TP50R1210.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

It does not have. Only communication between stations (switchboard cabinets) is optical. Communication with DCS is only possible using the 87TP50R1210 module.

Dotaz/request:

A4.3 I&C (1)

K80/90. CEMS - Location of exhaust gas analyzers for the system. Are they individual for each boiler or collective?

Odpověď Zadavatele:

Ano, každý kotel má toto umístění samostatné za spalínovým ventilátorem před vstupem do komínu (to se týká i kotlů mimo projekt vedoucích do společného komínu). Na komínu toto měření již není.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Yes, each boiler has its separate location behind the flue gas fan before entering the chimney (this is same like the rest of boilers leading to a common chimney). On the chimney is no measurement.

Dotaz/request:

A4.3 I&C (6.2)

K80/90. Do they have sample block diagrams for measurement, signal conditioning, control, logic control and protection

Odpověď Zadavatele:

Zadavatel uveřejnil na profil zadavatele soubor ve formátu .zip s názvem „Přílohy k vysvětlení ZD č. 17“, který obsahuje soubory ve formátu .pdf s názvem „A101“, „a102“, „a112“, „r101“, „R102“ a „Stromlaufpläne_aus_EDS“.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The Contracting Entity submitted to the Contracting Entity's profile a file in a .zip format called "Přílohy k vysvětlení ZD č. 17" which contains files in a .pdf format called "A101", "a102", "a112", "r101", "R102" and "Stromlaufpläne_aus_EDS".

Dotaz/request:

A4.3 I&C (6.2)	K80/90. Examples - control algorithms, their list and description (graphical algorithm showing the control and control logic of the technological unit)
Odpověď Zadavatele: Zadavatel uveřejnil na profil zadavatele soubor ve formátu .zip s názvem „Přílohy k vysvětlení ZD č. 17“, který obsahuje soubory ve formátu .pdf s názvem „81AB03R1210“, „81EU01R1210“, „81EU50_R1210“, „83SR50R1210“ a „83SR51R1210“. Příklady realizace logik jsou obsaženy v souborech ve formátu .pdf s názvem „80HHE10AA002“, „80HHE10AF001“ a „80HHE10AU001“, které jsou součástí „Přílohy k vysvětlení ZD č. 17“. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> The Contracting Entity submitted to the Contracting Entity's profile a file in a .zip format called "Přílohy k vysvětlení ZD č. 17" which contains files in a .pdf format called „81AB03R1210“, „81EU01R1210“, „81EU50_R1210“, „83SR50R1210“ and „83SR51R1210“. Examples of logic realizations are contained in the files in a .pdf format called "80HHE10AA002", "80HHE10AF001" and "80HHE10AU001".	
Dotaz/request:	
A4.3 I&C (7.2)	K80/90. Does the customer know how much free space there is in the DCS and how much can be gained after removing the old systems?
Odpověď Zadavatele: Volného místa v rozvodně DCS je velmi málo. Podstatně více místa bude mít dodavatel (zhotovitel) po odstranění již nepotřebných demontovaných systémů. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> There is very little free space in the DCS substation. The supplier (contractor) will have more space after removing the dismantled systems that will be no longer needed.	
Dotaz/request:	
A4.3 I&C (6.2)	K80/90. What is their current system of presenting information on the screens of operators' workstations (assigning colors to variable states, dynamic changes ?
Odpověď Zadavatele: Výstraha priorit1 – červená, Výstraha priorit2 – oranžová, Porucha (systémová, měření, akčního prvku) – žlutá, Rozdíl (událost kterou neprovedl DCS) – modrá. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> Alert priority1 - red, Alert priority2 - orange, Malfunction (system, measurement, action element) - yellow, Difference (event not performed by DCS) - blue.	
Dotaz/request:	
Annex A6 Guarantee Values / 1 TERMS AND CONDITIONS FOR OPERATION	Could you define maximum wind speed?
Odpověď Zadavatele: Zatížení větrem je definováno ve statickém výpočtu kotelny. Konkrétně se jedná o přílohu L zadávací dokumentace – Dokumentace pro stavební povolení, složka D1, SO_201+202, D-1-2_SK, soubor pod názvem „S404T21-TS201-202_Technicka_zprava“, kapitola 4.4. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> The wind load is defined in the static calculation of the boiler hall, concretely Annex L of the Tender Documentation – The construction permit documentation, folder D1, SO_201+202, D-1-2_SK, file name "S404T21-TS201-202_Technicka_zprava", chapter 4.4.	
Dotaz/request:	
Annex A6 Guarantee Values / 1 TERMS AND CONDITIONS FOR OPERATION	Could you define snow load?

Odpověď Zadavatele: Zatížení větrem je definováno ve statickém výpočtu kotelny. Konkrétně se jedná o přílohu L zadávací dokumentace – Dokumentace pro stavební povolení, složka D1, SO_201+202, D-1-2_SK, soubor pod názvem „S404T21-TS201-202_Technicka_zprava“, kapitola 4.5. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> <i>The wind load is defined in the static calculation of the boiler hall, concretely Annex L of the Tender Documentation – The construction permit documentation, folder D1, SO_201+202, D-1-2_SK, file name "S404T21-TS201-202_Technicka_zprava", chapter 4.5.</i>	
Dotaz/request:	
Annex A 4.1 Technological Part / 5.11 New air compressor station and distributions	Who is responsible for connecting compressed and instrumental air to old and new receivers at the K80 and K90 boilers?
Odpověď Zadavatele: V této záležitosti je zodpovědný dodavatel (zhotovitel) této veřejné zakázky (OB2). <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> <i>The responsibility is on the supplier (contractor) of this public contract (OB2).</i>	
Dotaz/request:	
A4.1. Machinery part / point 6.3.1.5	Could you explain "Install the emergency sensor of a possible collapsing"?). In Czech version: • Instalovat havarijní čidlo závalu. Could you explain what device / measurement this is?
Odpověď Zadavatele: Jedná se o snímač výšky hladiny v síle se signalizací maximální úrovně. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> <i>This is a silo level sensor with maximum level alert.</i>	
Dotaz/request:	
Annex A6 Guarantee Values / 1 TERMS AND CONDITIONS FOR OPERATION	What is the difference between "Arctic day" and "Number of arctic day"?
Odpověď Zadavatele: V této dokumentaci se vyskytla chyba. „Počet arktických dní“ je počet arktických dní a dosahuje hodnot 1 (max.5). „Arktické dny“ byl myšlen počet tropických dní, které dosahují hodnot 11 (max.34). V této souvislosti zadavatel uveřejnil na profil zadavatele opravenou verzi Přílohy A 6 zadávací dokumentace – Garantované hodnoty. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> <i>This is a mistake in documentation. "Number of arctic days" is the number of arctic days with value 1 (max. 5). "Arctic days" meant the number of tropical days with value 11 (max. 34). In relation to this, the Contracting Entity submitted to the Contracting Entity's profile corrected version of Annex A6 of the Tender Documentation – Guarranteed values.</i>	
Dotaz/request:	
Annex A 4.1 Technological Part / 4.5.3.2	Does the Client consent to the use of HP air from the HAFI GM 50 L blower for the needs of the bidder (0,08 kg/s for each ash drain; drains predicted)?
Odpověď Zadavatele: V této pozici je instalováno dmychadlo HAFI GM 60 S a slouží k dopravě vzduchu do sifonu. Toto dmychadlo je možné využít pouze k tomuto účelu, neboť nedisponuje dostatečnou kapacitou, aby dokázalo zásobovat i jiné systémy. Pokud bude řešení dodavatele (zhotovitele) týkající se přívodu	

vzduchu do sifonu významně odlišné a bude nezbytné tyto dmychadla demontovat, je možné je v rámci projektu využít jinde.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The HAFI GM 60 S (HAFI GM 50 L was original one) blower transports air to the siphon. This blower can be used only for air supply to the siphon due to not enough capacity for another systems. If the supplier's (contractor's) solution regarding the air supply to the siphon will be different and it will be necessary to dismantle these blowers, it is possible to use them on another place in the project.

Dotaz/request:

List of preferred vendors	Is this list mandatory? [pozn. zadavatele: název dodavatele byl začerněn] will try to follow this list, but we have succesful experience with other vendors. Price will also influence the selection of supplier.
---------------------------	---

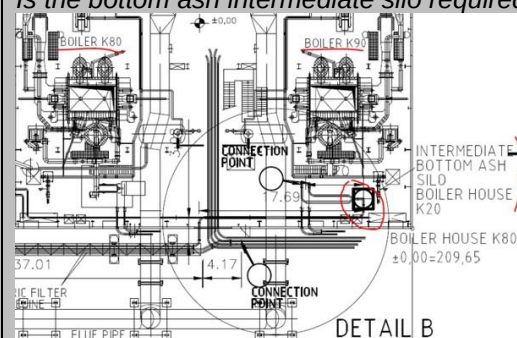
Odpověď Zadavatele:

Povinnými je pouze dodavatel kompresoru stlačeného řídicího vzduchu a ochran vysokého napětí, a to z důvodu technické kompatibility. Tito dodavatelé jsou uvedeni v první tabulce z přílohy A 10 zadávací dokumentace – Vendor list. V ostatních případech se jedná pouze o doporučení na základě aktuálního stavu.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Only the supplier of the compressed control air compressor and the high voltage protection are required, due to technical compatibility. These suppliers are listed in the first table of Annex A 10 to the Tender Documentation – Vendor list. In other cases, it is only a recommendation based on the current state.

Dotaz/request:

OB2_A111.51	Is the bottom ash intermediate silo required by the Client? 
-------------	--

Odpověď Zadavatele:

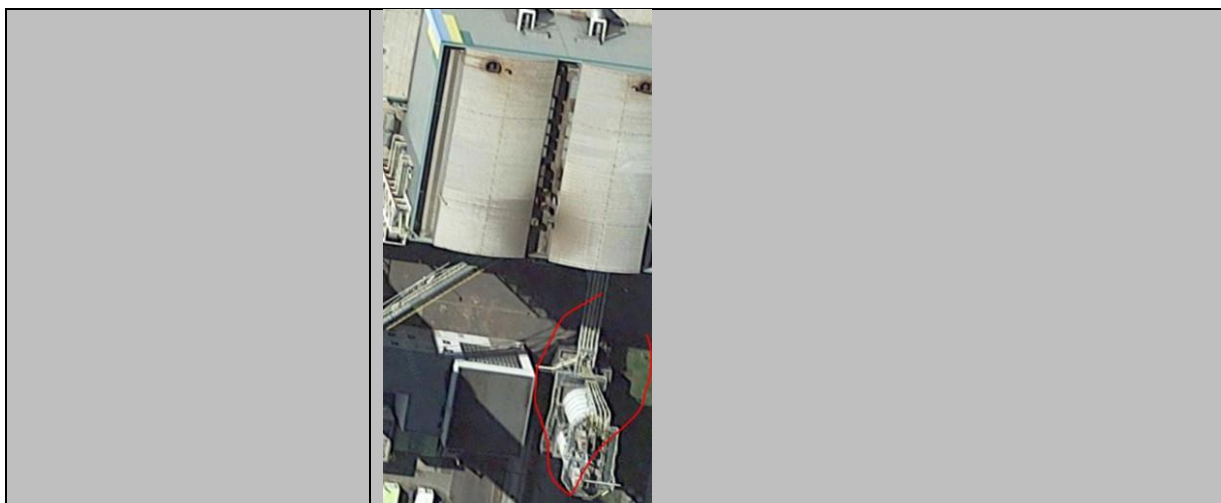
Ne, dodavatel (zhotovitel) může nabídnout technicky vyspělejší řešení, pro které nebude umístění těchto sil nutné.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

No, the supplier (contractor) can offer a more technically advanced solution for which the location of these silos will not be necessary.

Dotaz/request:

OB2_A111.51	Is the picture presented the main bottom ash silo?
-------------	--



Odpověď Zadavatele:

Ano, jedná se o stávající dvě externí popelová sila, každé o objemu 400 m³.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Yes, these are the existing two external ash silos, each with a volume of 400 m³.

Dotaz/request:

01 80HFB10AF001

Dokumentační list -

Vynášecí dopravník uhlí 1-

Výkres, Kusovník

Is the feeder shown in document "01 80HFB10AF001 Dokumentační list - Vynášecí dopravník uhlí 1-Výkres, Kusovník" is a feeder feeding the existing coal silo? According to the table the feeder has a capacity of 1.9-19 t/h

Odpověď Zadavatele:

Jedná se o šikmý řetězový vynášecí dopravník pod uhelným bunkrem.

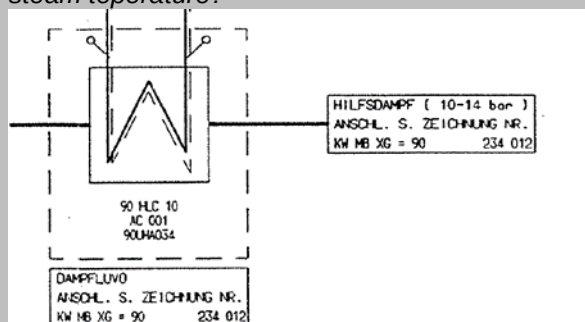
INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

It is an slanting chain conveyor under a coal bunker.

Dotaz/request:

05 90H234011-07 RI
schema Verbrennungsluft
Teil 1 - Spalovací vzduch
část 1.pdf

Could you confirm that auxiliary steam is available on site? If so, in what location? Could you confirm steam parameters 10-14 bar(g)? What is steam temperature?



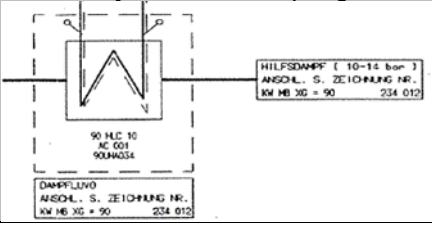
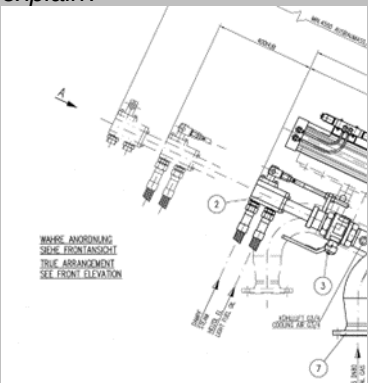
Odpověď Zadavatele:

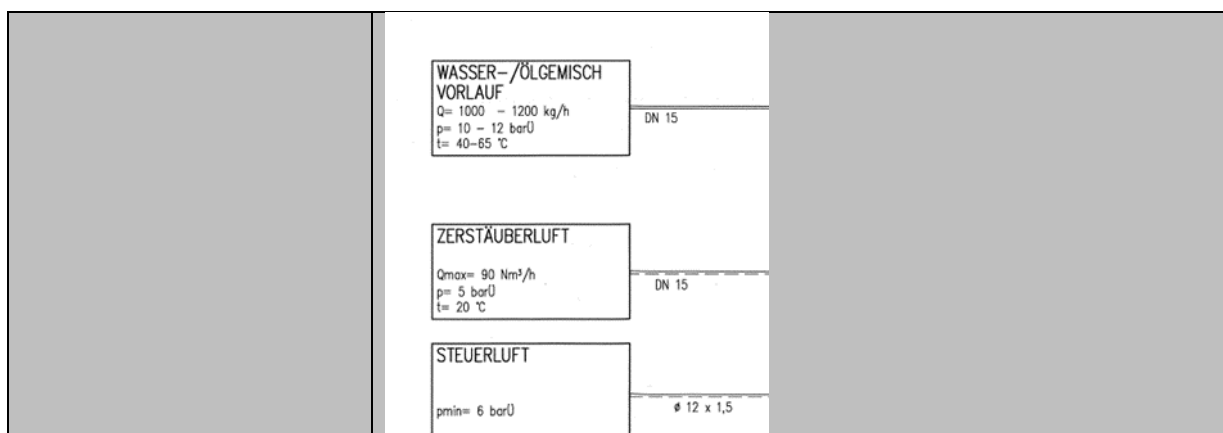
Parametry pomocné páry jsou 14 bar, 250 °C. Přívod páry se nachází na kótě +21,4 m k parnímu ohříváku vzduchu, odbočka je vedena i na kótu 0 m ke spodní části výparníku, která se používá pro předehřev při najíždění. Rozvody pomocné páry jsou na více místech kotelny, část toho může být zřejmá z poskytnutého 3D modelu.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The auxiliary steam parameters are 14 bar, 250 °C. The steam pipeline is located at +21.4 m to the steam air heater, this pipeline is also led to 0 m to the lower part of the evaporator, which is used for preheating during start-up. The auxiliary steam distributions are in several places of the boiler hall, this can be visible from the 3D model.

<i>Dotaz/request:</i>	
A4.1. Machinery part / 6.1.1. 6.1.1 Required main technical parameters and characteristics of K80/90 boilers	To avoid expensive modification in boiler (pressure parts) [redacted] [pozn. zadavatele: název dodavatele byl začerněn] will apply 505degC of steam temperature for 50%MCR (515degC will be available from preliminary ~60%MCR) . Is this acceptable?
Odpověď Zadavatele: Zadavatel si není jistý, jestli správně chápe otázku a textové zkratky v nich obsažené. Minimální teplota páry při minimálním výkonu kotle (v případě K80/90 50 %) je 515 °C a nelze již mít tuto teplotu nižší z důvodu ochrany turbíny. Do těchto stavů se nepočítá krátké období najíždění. INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: The Contracting Entity is sure it understands the question and the text abbreviations in it correctly. The minimum steam temperature at the minimum boiler output (in the case of K80/90 50%) is 515 °C and it is not possible to lower this temperature due to the protection of the turbine. These conditions do not include a short break-in period.	
<i>Dotaz/request:</i>	
	What is a material of combustion air ducts (primary air/ ducts to burners)?
Odpověď Zadavatele: Přesné označení typu materiálu není v tuto chvíli známe, původní materiál byl v průběhu let měněn a jeho totožnost s původním materiálem v tuto chvíli nelze ověřit. INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: The exact type of material is not known at this time, the original material has been changed over the years and its identity with the original material cannot be verified at this time.	
<i>Dotaz/request:</i>	
12 80HLA06BR001-234786 Kanály sekundního vzduchu sání K 80 - výkres + Kusovník.pdf	Could you confirm that air duct thickness is 6mm?
Odpověď Zadavatele: V tuto chvíli zadavatel nedokáže tuto informaci potvrdit, jedná o velmi podrobný detail. INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: The Contracting Entity cannot confirm this information at this time, it is a very fine detail.	
<i>Dotaz/request:</i>	
12 80HLA06BR001-234786 Kanály sekundního vzduchu sání K 80 - výkres + Kusovník.pdf	Could you confirm combustion air parameters to burners? 
Odpověď Zadavatele: Na obrázku je štítek z původní projektové dokumentace. Dlouhodobě je spalovací vzduch ohříván na teplotu 230 °C při přetlaku 115 mbar. INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: The picture shows a table from the original project documentation. In the current time, the combustion air parameters are 230 °C, 115 mbar.	

<i>Dotaz/request:</i>	
Annex A6 Guarantee Values / 1 TERMS AND CONDITIONS FOR OPERATION	What is a operation pressure of technological fuel?
Odpověď Zadavatele: Tento provozní tlak se v průměru pohybuje okolo 5,5 bar.	
INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: The operating pressure is around 5.5 bar.	
<i>Dotaz/request:</i>	
05 90H234011-07 RI schema Verbrennungsluft Teil 1 - Spalovací vzduch část 1.pdf	Is the steam-air heat exchanger used? What is the role of this exchanger? Is this exchanger use only for boiler start-up? Is this exchanger use only during winter season? Is this exchanger fed by steam only? Or for example glicol is used also?
	
Odpověď Zadavatele: Parní ohřívač vzduchu je využíván pouze při najíždění kotle. Jediným otopným médiem je pára z centrálních rozvodů. Při řádném provozu není tento ohřívač využíván, v zimě pouze v mimořádně chladných dnech.	
INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE: The steam air heater is only used during starting up the boiler. The only heating medium is steam from central distribution systems. In normal operation, this heater is not used, only on very cold days.	
<i>Dotaz/request:</i>	
cb7817.pdf cb7816.pdf cb7818	What is a atomizing media for technological fuel to burner? (steam or aie - see below) Could you define parameters and source of atomizing steam? There are different information in documentation. Could you explain?
	



Odpověď Zadavatele:

Médiem pro rozprašování a následnou atomizaci je dopravní stlačený vzduch o hodně tlaku 6 bar.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The medium for spraying and atomization is transport compressed air with a pressure around 6 bar.

Dotaz/request:

<i>Structural</i>	<i>Please provide forces and loads on steel structure (if you have calculations of steel structure)</i>
-------------------	---

Odpověď Zadavatele:

Statické výpočty jsou uvedeny v příloze L zadávací dokumentace – Dokumentace pro stavební povolení, konkrétně složky D1, SO_201+202 (či SO_203), D-1-2_SK, dokumenty „S404T21-TS201-203_Statically_vypocet“ či S404T21-TS203-204_SV_DSP.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Static calculations are given in Annex L of the Tender Documentation – The construction permit documentation, folders D1, SO_201+202 (or SO_203), D-1-2_SK, documents "S404T21-TS201-203_Statically_vypocet" or S404T21-TS203-204_SV_DSP.

Dotaz/request:

<i>Structural</i>	<i>Forces on the hanger rods of furnace (documentation of the hanger rods and the complete boiler suspension, including springs)</i>
-------------------	--

Odpověď Zadavatele:

Touto dokumentací bohužel zadavatel nedisponuje.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Unfortunately, the Contracting Entity does not have this documentation.

Dotaz/request:

<i>Structural</i>	<i>Information regarding NOBO which supervises the boiler. What kind of office is this? Do they have any regulations for modernized boilers? Additional tests are necessary in order to obtain a permit for its operation as well as modernization?</i>
-------------------	---

Odpověď Zadavatele:

Zadavatel ví pouze o firmě NOPO, která servisuje zdvihací techniku. Zadavatel požaduje pouze testy a povolení vyplývající z platné legislativy a norem.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The Contracting Entity only knows about the company NOPO, which services lifting equipment. The Contracting entity only requires tests and permits resulting from legislation and standards.

Dotaz/request:

<i>Structural</i>	<i>Please provide pressure calculations for the combustion chamber and second pass of the boiler. Do you have boiler passport? (if yes please provide)</i>
-------------------	--

Odpověď Zadavatele:
Zadavatel touto dokumentací bohužel nedisponuje.

*INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:
Unfortunately, the Contracting Entity does not have this documentation.*

Dotaz/request:

<i>Structural</i>	<i>Reports result from tests in terms of 200,000 operation hours exceeds)</i>
-------------------	---

Odpověď Zadavatele:
Všechny dostupné zprávy od roku 2007 jsou uvedeny v příloze A12.1.22_RevizníZpravy. Jinými v tento okamžik zadavatel nedisponuje.

*INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:
All available reports from 2007 are given in Appendix "A12.1.22_RevizníZpravy". The Contracting Entity does not have others currently.*